

Различие предложений с da и når (когда я был маленьким, я...).

Setninger med «da» og «når» (da jeg var liten,...)

В норвежском языке есть два варианта слова «когда», которые употребляются по-разному. Это **da** и **når**.

1. Вначале рассмотрим варианты употребления **når**.

В качестве вопросительного слова **когда** всегда будет **når**.

Når kommer du hjem fra jobben? – Когда ты придешь домой с работы?

Når reiser dere på ferie? – Когда вы поедете в отпуск?

Но если предложение утвердительное и состоит из нескольких, можно соединить его части двумя разными способами. Рассмотрим примеры с **når**.

В настоящем времени.

Når jeg har en fri dag, slapper jeg av hjemme. – Когда у меня свободный день, я отдыхаю дома.

В будущем времени.

Når dere kommer, skal jeg lage dere en fin middag. – Когда вы придете, я приготовлю вам вкусный ужин.

В прошедшем времени, когда действие многократное.

Når vi kom til mora mi, bakte hun alltid en kake til oss. – Когда мы приезжали к моей маме, она всегда пекла нам пирог.

2. Теперь посмотрим на похожие предложения, но уже со словом **da**.

Da jeg var liten, gikk jeg på svømming. – Когда я был маленьким, я ходил на плавание.

Da vi reiste til Spania i 2000, besøkte vi tanta vår. – Когда мы ездили в Испанию в 2000 году, мы навестили нашу тетю.

Предложения с **da** всегда обозначают только **однократное действие в прошлом**. (Маленьким можно быть только один раз в прошлом, и в Испании мы были тоже только один раз).

3. Бывают случаи, когда выбрать верное слово нужно по контексту:

Da hun besøkte meg, så vi mange filmer. – Когда она навестила меня, мы посмотрели много фильмов.

Når hun besøkte meg, så vi mange filmer. – Когда она навещала меня, мы смотрели много фильмов.

Как видите, можно употребить и то, и другое, в зависимости от смысла.

Обратите внимание, что после **da** и **når** обычный порядок слов: тот, кто выполняет действие, затем глагол.

4. Отдельным пунктом нужно добавить, что слово **da** имеет еще и другое распространенное значение – **тогда**. Важно не путать их.

Hun var i Oslo i sommer. **Da** var det varmt, og hun kunne til og med bade. – Она была в Осло летом. Тогда было жарко, и она даже могла купаться.

Kom på fredag. **Da** skal jeg hjelpe deg med lekser. – Приходи в пятницу. Тогда я помогу тебе с домашним заданием.

Как видите, в таких случаях после **da** в предложении сразу ставится глагол.

И напоследок, еще одно значение слова **da**.

Jeg vil gjerne snakke med deg om noe. – Om hva, **da**? – Я очень хочу поговорить с тобой кое о чем. – О чем же?

Skal du på festen i kveld? – Nei **da**, jeg må jobbe. – Пойдешь на праздник вечером? – Да нет, мне надо работать.

В этих примерах **da** выступает в роли уточняющей частицы, ее можно переводить по-разному в зависимости от смысла и контекста – **же, да, то** и др.

[Выполните упражнения к уроку](#)